

டிரைவ்-லி கிரேடு ஏ-க } டி 33
 பதிவு செய்தல் } ஆ 33
 Registration No } B 33

மரசு புகாஸை
இறப்பு பிரதிக்கினை

01 ★

DECLARATION OF DEATH

ප්‍රතිකාර කරන ලද වෛද්‍යවරයා විසින් සජීවීව උපත ලබා පසුව මියගිය නවපන්මයින් (ගැබ් දැරීමේ කාලාන්තරය නොසළකා) ද ඇතුළත්ව සියලුම මරණ සඳහා මෙම පෝරමය පිරිය යුතුය.

சிகிச்சை அளிக்கும் வைத்தியரினால் உயிருடன் பிறந்ததன் பின்னர் இறந்த புதிய பிறப்பு (கற்பம் தரித்த காலத்தினை கருத்திற் கொள்ளுது) உள்ளடங்கலாக அனைத்து மரணத்திற்காகவும் இந்த படிவம் நிரப்பப்படல் வேண்டும்

This form should be filled by the attending medical officer for all deaths including neonates (irrespective of their period of gestation) who were born alive and later died.

කුමන හේතුවක් නිසා හෝ ගර්භනීය කාන්තාවකගේ හෝ දරු ප්‍රසූතියෙන් වාස 3 ක කාලයක් ඇතුළත කාන්තාවකගේ මරණයක් සිදු වූ විට මාතෘ මරණයක් ලෙස අනුමාන කෙරේ. එවන් අවස්ථාවකදී මෙම පෞරමය පිරවීමෙන් වලකින්න, හදිසි මරණ පරීක්ෂණයක් සහ පශ්චාත් මරණ පරීක්ෂණයක් ඉල්ලා සිටින්න.

எக்காரணத்தினாலும் அல்லது கர்ப்பிணி பெண்ணின் அல்லது பிள்ளைபேறின் பின் 3 மாத காலத்தினுள் பெண்ணின் மரணம் நிகழ்வதால் பிள்ளைபேறு மரணம் உயர்வாகியிருப்பதும், அப்போது பிள்ளைபேறு மரணம் குறைவாகியிருப்பதும் காரணமாகியிருக்கின்றன.

நிகழாமையின் பிள்ளைப்பேறு மரணமாக அனுமதிக்கப்படும். அவ்வாறான சந்தர்ப்பத்தில் இந்த படிவத்தினை நிரப்புவதனை தவிர்க்கவும். திடீர் மரண விசாரணை மற்றும் பிதேது பரிசோதனையினை வேண்டவும்.

A death of a female (due to any cause) either during pregnancy or 3 months after the termination of pregnancy is considered as a probable maternal death. In such instances please request for an inquest and autopsy and do not fill this form.

විස්තර නොදන්නා විට අදාළ කොටුව කපා හරින්න, හිස් කොටු තැබීමෙන් වලකින්න.

விபரம் தெரியாவிடின் உரிய கூட்டினை வெட்டிவிடவும், வெற்றுக்கூடுகள் இருப்பதனை தவிர்க்கவும்

If any information is not known please cut off the cages and do not leave unattended cages

[illegible]

9. மரணத்தின் காரணம் Cause of death		மரணத்திற்கு முன்னும் அல்லது மரணத்திற்குப் பின்னர் இருந்த கால இடைவெளி Approximate interval between onset and death
அடிக்கடி காரணம் / Immediate cause	Ia	
காணாமல் போன காரணம் / Underlying causes	Ib. காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) / Due to (or as a consequence of)	
	Ic. காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) / Due to (or as a consequence of)	
	Id. காரணமாக (அல்லது விளைவாகவும்) / Due to (or as a consequence of)	
பாதிக்க காரணம் / Contributory causes	II.	
ஒரே காரணம் காரணமாக இவ்விடத்தில் உள்ள விவரங்கள் உண்மையானவை எனவும் சரியானவை எனவும் இத்தால் பிரதிபலிக்கப்படுகின்றன. / I do hereby declare the above to be a true and correct statement.		
..... வைத்தியரின் கையொப்பம் Signature of the Doctor பெயர், பதவி மற்றும் முத்திரை Name, designation and the official stamp தேதி Date		

මරණ හේතු සහතිකය
CERTIFICATE OF CAUSE OF DEATH
 (31 වෙනි වගන්තිය)
 (Section 31)

උප්පැන්න සහ මරණ ලේකම් වෙතයි.

TO THE REGISTRAR OF BIRTHS AND DEATHS OF

..... පදිංචි

..... * මම

..... පදිංචි පෙනුමෙන් (නොහොත්
 ප්‍රකාශව ඇසුරු)..... වයස වන

..... දින
 සිට දක්වා ප්‍රතිකාර කළ බවද ඔහුගේ (හෝ ඇයගේ)
 මරණය නිසා සිදුවන්නට ඇති බවද සහතික කරමි.

I, * certify
 of
 that I attended on
 of who was
 apparently aged (or stated to be aged) from
 the day of (month) to
 the day of (month)
 and that his (or her) death was probably caused by

1 { (අ/ a) †
 නිසා (හෝ එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්) due to (or as a consequence of)
 (ආ/ b) ‡
 නිසා (හෝ එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන්) due to (or as a consequence of)
 (ඇ/ c)

* මෙහිවෛද්‍ය සුදුසුකම් ලිවිය යුතුයි.

* State here the medical qualifications

+ රෝගය නොහොත් මරණයට කෙලින්ම යොමුවූ කරුණ (හෘදයේ අකරණීය දුර්වලකම් යනාදී වශයෙන් මියගිය පිළිවෙළ මෙයින් අදහස් නොවේ. එයින් අදහස්වන්නේ මරණයට හේතුවූ රෝගය, තුවාලය, හෝ ආබාධය යන මේවාය.)

මරණ හේතු පිළිබඳ ජාත්‍යන්තර ලැයිස්තුවෙහි අංකය බලා ඒ අනුව රෙජිස්ට්‍රාර් ජෙනරාල්තුමා විසින් නියමිත රෝගයක් නම් රෝග අංකය සඳහන් කළ හැකිය.

Disease or condition directly leading to death. (this does not mean the mode of dying. e.g. heart failure, asthenia &c. It means the disease, injury, or complication which caused death.)

The disease may be referred to in the case of a disease specified by the Registrar -General by reference to its number in the International List of the Cause of Death.

+ පූර්වග හේතු හා යම් රෝගී තත්ත්වයක් වී නම් ඒවාද සඳහන් කළ යුතු අතර අවසානයේ වූ තත්ත්වය අන්තිමට දැක්විය යුතුය.

+ Antecedent causes. Morbid conditions, if any, giving rise to the above cause stating the underlying condition list.

2 { රෝගය හෝ එම කත්තුවය,
ඇතිකළ හේතු නොව මරණය
ඇතිකළ අනිත් වැදගත් කරුණු
Other significant conditions
contributing to the death, but
not related to the disease or
conditions causing it. }

වෛද්‍යවරයා
Medical Practitioner

දිනය } _____
Date }